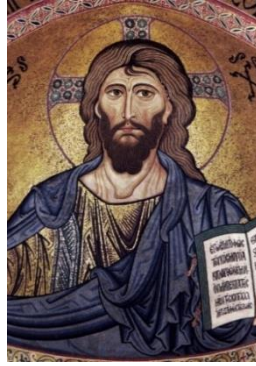


Christ Episcopal Church Iglesia Episcopal Cristo

in the *Episcopal Diocese of Dallas*

534 W. 10th Street, Dallas, TX 75208

(214) 941-0339 www.ChristChurchDallas.org Facebook.com/ChristChurchDallas



The Seventh Sunday of Easter 16 May 2021

El Séptimo Domingo de Pascua 16 de Mayo del 2021

Prelude

Gymnopedies

Eric Satie

Processional

Himno de Entrada

Ese es el Dia

The Collect of the Day

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

O God, the King of glory, you have exalted your only Son Jesus Christ with great triumph to your kingdom in heaven: Do not leave us comfortless, but send us your Holy Spirit to strengthen us, and exalt us to that place where our Savior Christ has gone before; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, in glory everlasting. **Amen.**

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Oh Dios, Rey de la gloria, que con gran triunfo exaltaste a tu único Hijo Jesucristo a tu reino celestial: No nos dejes desconsolados, mas envíanos tu Espíritu Santo para fortalecernos y exaltarnos al mismo lugar, adonde nuestro Salvador Cristo nos ha precedido; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, en gloria eterna. **Amén.**

The Lessons

Las Lecciones

First Lesson

Lector: Bob Mendro

A Reading from the Acts of the Apostles 1:15-17, 21-26

Primera Lectura

Lector: Liliana Pérez

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles 1:15-17, 21-26

In those days Peter stood up among the believers (together the crowd numbered about one hundred twenty persons) and said, "Friends, the scripture had to be fulfilled, which the Holy Spirit through David foretold concerning Judas, who became a guide for those who arrested Jesus-- for he was numbered among us and was allotted his share in this ministry. So one of the men who have accompanied us during all the time that the Lord Jesus went in and out among us, beginning from the baptism of John until the day when he was taken up from us-- one of these must become a witness with us to his resurrection." So they proposed two, Joseph called Barsabbas, who was also known as Justus, and Matthias. Then they prayed and said, "Lord, you know everyone's heart. Show us which one of these two you have chosen to take the place in this ministry and apostleship from which Judas turned aside to go to his own place." And they cast lots for them, and the lot fell on Matthias; and he was added to the eleven apostles.

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

Psalm 1 *Beatus vir qui non abiit*
Lector: Bonnie Mendro

- 1 Happy are they who have not walked in the counsel of the wicked, *
nor lingered in the way of sinners, nor sat in the seats of the scornful!
- 2 Their delight is in the law of the Lord, *
and they meditate on his law day and night.
- 3 They are like trees planted by streams of water, bearing fruit in due season, with leaves that do not wither; *
everything they do shall prosper.
- 4 It is not so with the wicked; *
they are like chaff which the wind blows away.
- 5 Therefore the wicked shall not stand upright when judgment comes, *
nor the sinner in the council of the righteous.
- 6 For the Lord knows the way of the righteous, *
but the way of the wicked is doomed.

Por aquellos días Pedro se dirigió a los hermanos reunidos, que eran como ciento veinte personas, y les dijo: «Hermanos, tenía que cumplirse lo que el Espíritu Santo, por medio de David, ya había dicho en la Escritura acerca de Judas, el que sirvió de guía a los que arrestaron a Jesús. Pues Judas era uno de los nuestros, y tenía parte en nuestro trabajo. [...] »Tenemos aquí hombres que nos han acompañado todo el tiempo que el Señor Jesús estuvo entre nosotros, desde que fue bautizado por Juan hasta que subió al cielo. Es necesario, pues, que uno de ellos sea agregado a nosotros, para que junto con nosotros dé testimonio de que Jesús resucitó.» Entonces propusieron a dos: a José, llamado Barsabás, y llamado también Justo, y a Matías. Y oraron así: «Señor, tú que conoces los corazones de todos, muéstranos cuál de estos dos has escogido para que tome a su cargo el servicio de apóstol que Judas perdió por su pecado, cuando se fue al lugar que le correspondía.» Lo echaron a la suerte, y ésta favoreció a Matías, quien desde aquel momento quedó agregado a los once apóstoles.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 1 *Beatus vir qui non abiit*
Lector: Benito Perez

- 1 Bienaventurado el que no anduvo en consejo de malos, *
ni estuvo en camino de Pecadores, ni en silla de escarnecedores se ha sentado;
- 2 Sino que en la ley del Señor está su delicia, *
y en su ley medita de día y de noche.
- 3 Será como el árbol plantado junto a corrientes de aguas, que da su fruto en su tiempo, y su hoja no cae, *
y todo lo que hace prosperará.
- 4 No así los malos, no así, *
que son como el tamo que arrebatara el viento.
- 5 Por tanto, no se levantarán los malos en el juicio, *
ni los pecadores en la congregación de los justos;
- 6 Porque el Señor conoce el camino de los justos, *
mas la senda de los malos perecerá.

The Holy Gospel

Celebrant The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John 17:6-19

People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus prayed for his disciples, "I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word. Now they know that everything you have given me is from you; for the words that you gave to me I have given to them, and they have received them and know in truth that I came from you; and they have believed that you sent me. I am asking on their behalf; I am not asking on behalf of the world, but on behalf of those whom you gave me, because they are yours. All mine are yours, and yours are mine; and I have been glorified in them. And now I am no longer in the world, but they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, protect them in your name that you have given me, so that they may be one, as we are one. While I was with them, I protected them in your name that you have given me. I guarded them, and not one of them was lost except the one destined to be lost, so that the scripture might be fulfilled. But now I am coming to you, and I speak these things in the world so that they may have my joy made complete in themselves. I have given them your word, and the world has hated them because they do not belong to the world, just as I do not belong to the world. I am not asking you to take them out of the world, but I ask you to protect them from the evil one. They do not belong to the world, just as I do not belong to the world. Sanctify them in the truth; your word is truth. As you have sent me into the world, so I have sent them into the world. And for their sakes I sanctify myself, so that they also may be sanctified in truth."

Celebrant The Gospel of the Lord.

People **Praise to you, Lord Christ.**

The Sermon *The Rev. Fr. Fabian Villalobos*

The Prayers of the People *Form IV BCP pg. 388*
See Bulletin *Lector: Benjamin Bledsoe*

Santo Evangelio

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan 17:6-19

Pueblo **¡Gloria ti Cristo Señor!**

Jesús oró por sus discípulos diciendo: «A los que escogiste del mundo para dármeles, les he hecho saber quién eres. Eran tuyos, y tú me los diste, y han hecho caso de tu palabra. Ahora saben que todo lo que me diste viene de ti; pues les he dado el mensaje que me diste, y ellos lo han aceptado. Se han dado cuenta de que en verdad he venido de ti, y han creído que tú me enviaste. »Yo te ruego por ellos; no ruego por los que son del mundo, sino por los que me diste, porque son tuyos. Todo lo que es mío es tuyo, y lo que es tuyo es mío; y mi gloria se hace visible en ellos. »Yo no voy a seguir en el mundo, pero ellos sí van a seguir en el mundo, mientras que yo me voy para estar contigo. Padre santo, cuídalos con el poder de tu nombre, el nombre que me has dado, para que estén completamente unidos, como tú y yo. Cuando yo estaba con ellos en este mundo, los cuidaba y los protegía con el poder de tu nombre, el nombre que me has dado. Y ninguno de ellos se perdió, sino aquel que ya estaba perdido, para que se cumpliera lo que dice la Escritura. »Ahora voy a donde tú estás; pero digo estas cosas mientras estoy en el mundo, para que ellos se llenen de la misma perfecta alegría que yo tengo. Yo les he comunicado tu palabra, pero el mundo los odia porque ellos no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo. No te pido que los saques del mundo, sino que los protejas del mal. Así como yo no soy del mundo, ellos tampoco son del mundo. Conságralos a ti mismo por medio de la verdad; tu palabra es la verdad. Como me enviaste a mí entre los que son del mundo, también yo los envío a ellos entre los que son del mundo. Y por causa de ellos me consagro a mí mismo, para que también ellos sean consagrados por medio de la verdad.»

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos Cristo Señor.**

El Sermón *El Revdo. Padre Fabián Villalobos*

Oración de los Fieles *Fórmula IV LOC pg. 310*
Ver Boletín *Lector: Britany Pérez*

Offertory*Largo from Xerxes*

Handel

Himno de Ofertorio*Saber Que Ventrás***Communion***Toccata for the Elevation*

Frescobaldi

Himno de Comunion*Alegres Tomamos***Recessional***Fugue in D Minor*

Pachelbel

Himno de Despedida*Mi Amigo Jesús***Sunday Ministers ~ 5/16/2021****Ministerios Dominicales ~ 5/16/2021****Acolyte**

Daniel Pearson, III

Acólito

Meliton Castillo

DOK Prayers

Dee Anna Villalobos

Oración Hijas del Rey

Rosa Ponce

Ushers

Nancy Willson

Riley Willson

Ujieres

Mark & Dolores Rojas

Maria Paredes & Oliverio Ortega

Attendance & Offering Counters

Alan Selway

Rick McBride

Contadores de Asistencia & Ofrenda

Jorge Mejía

Francisco Vidal

Altar Guild

Benjamin Bledsoe

Cheri Andreasen

Gremio del Altar

Delfina Castillo

Guelda Gutierrez

Instrumentalist

Lee Lattimore, Flute

Instrumentalista**Vestry Person of the Day**

Alan Selway

Persona Vestry del Día

Jorge Mejia

Church Cleaning Guild (Sunday at 11:15am)

Martinez & Cenicerros Family

Gremio de Limpieza

Familia Martinez / Cenicerros

Our Prayer List ~ Nuestra Lista de Oración*Please pray for ~ Por favor, ore por:*

Pat Crenshaw

Cat Crandell

Isaac Silverio

Frankie Rodríguez & Family

Paula Craig

Nancy Hetherington

Leif Schmidt

Jose Antonio Gutierrez

Diane Stanton

Sebastián Salgado

Kevin Castillo

Stella Sabogal

Daniel

CJ Allen

Jim Crandell

Daniel Lewis

Elsa

David

Oscar Tallez

Mark Villalobos

Ana & Lina Báez

Diane López

María Isabel, Rosa, Vanessa & Rosalinda

Nicole & Julaine

Joshua & Karina

Charity & Sean

Joseph & Carissa

Nicholas, Madison, Nicole, Rylee, Emily, Austin, Lily, Nicole, Grayson, Grantley, Graham, & Allyson

Our Clergy, Staff, Vestry, and all families at Christ Church Dallas

All families in the Episcopal Diocese of Dallas

All infected with or affected by COVID-19 and their family

Rest of the soul of †Charlotte Garibaldi†; & consolation for Deacon Andrea & family